

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ



ЗАТВЕРДЖУЮ
Г. Ф. Морозкіна
2023

Друга іноземна мова (німецька)
РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки бакалавра
очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти
спеціальності 035 «Філологія»
спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури, перша – англійська
освітньо-професійна програма «Переклад (англійський)»

Укладач: Мамедова А.І., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри викладання другої іноземної мови

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри викладання другої
іноземної мови
Протокол № 1 від " 29 " серпня 2023 р.
Завідувач кафедри

О.А. Каніболоцька
(ініціали, прізвище)

Ухвалено науково-методичною радою
факультету іноземної філології

Протокол № 1 від " 31 " серпня 2023 р.
Голова науково-методичної ради факультету
іноземної філології

О.А. Каніболоцька
(ініціали, прізвище)

Погоджено
з гарантом освітньо-професійної програми

С.П. Зепольовський
(ініціали, прізвище)

2023 рік

1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Загальна кількість кредитів – 9	Вибіркова	
	Кількість кредитів на 2-й семестр – 5	Цикл дисциплін вільного вибору студента в межах університету	
Спеціальність 0.35 Філологія	Загальна кількість годин – 270	Семестр:	
	Загальна кількість годин на 2-й семестр –150	8-й	8 -й
Освітньо-професійна програма «Переклад (англійський)»	Змістових модулів – 8	Лекції	
		год.	год.
		Практичні 96	
Рівень вищої освіти: бакалаврський	Кількість поточних контрольних заходів – 20	96 год.	з/о 12 год.
		Самостійна робота	
		54 год.	з/о 108
		Вид підсумкового семестрового контролю: екзамен / екзамен	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» є підготовка висококваліфікованого фахівця – перекладача. Підготовка фахівців, здатних розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології та перекладознавства; формування професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, перекладацької) для забезпечення ефективного спілкування в професійному середовищі; комплексна підготовка фахівців в галузі перекладу за рахунок поєднання вивчення філологічних і перекладознавчих дисциплін з виробничою (перекладацькою) практикою.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» є:

- розуміти загальний зміст складних текстів на абстрактні і конкретні теми;
- розмовляти досить швидко і спонтанно;

- вміти перекладати тексти різних жанрів з рідної мови на іноземну та навпаки;
- вміти роботи переклад як в усній так і в писемній формі;
- спілкуватися з носіями мови без особливих труднощів для будь-якої зі сторін;
- робити чіткі, докладні повідомлення на різні теми;
- вміти викладати свій погляд на основну проблему;
- показувати перевагу і недоліки різних думок.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання (знання, уміння тощо) та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
1	2
ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	Методи контролю і самоконтролю\ (усний, письмовий, програмований та практичний) Контрольні заходи: Практичне тестування я за змістовним модулем.
СК 4. Здатність демонструвати знання з теорії та історії перекладу. СК 5. Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладацький аналіз текстів різних стилів та жанрів. СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. СК 9. Здатність до здійснення перекладацької діяльності на підприємствах міста. СК 10. Здатність кваліфіковано й коректно з точки зору теорії перекладу застосовувати іншомовні компетенції у різних сферах професійної діяльності. СК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. СК 12. Здатність до організації ділової комунікації	
ПРН 4. Знати базові відомості про фізичну, економічну географію країн, мова яких вивчається, про їх політичний устрій,	Методи контролю і самоконтролю

соціальнокультурні особливості, традиції, звичаї, норми поведінки, мовленнєвий і діловий етикет. ПРН 5. Знати норми української літературної мови та іноземних мов, що вивчаються. ПРН 6. Знати стилістичні особливості газетно-публіцистичних та науково-популярних текстів. ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	(усний, письмовий, практичний та програмований). Самостійно-пошукові методи (індивідуальна робота, практична робота). Контрольні захисти: - захист розмовних проектів; - тестові завдання в системі Мудл; - індивідуальні завдання; - Екзамен.
---	--

Міждисциплінарні зв'язки

Курс “Практичний курс другої іноземної мови (німецької)” є логічним продовженням загального курсу «Практичний курс з другої іноземної мови (німецької). Курс пов'язаний з фаховими дисциплінами з основної іноземної мови (Вступ до мовознавства, Лексикологія, Лінгвокраїнознавство, Стилїстика, Теоретична граматика, Зарубіжна література), а також з дисциплінами загально-гуманітарного циклу (Українська мова, Історія України, Психологія, Педагогіка, Філософія та ін.).

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1

Робота - це половина життя /
Arbeit ist das halbe Leben (частина 1)

Зміст

Лексична тема:

- Мій шлях до роботи (читати інструкції та описувати роботу самостійно) /Mein weg zum Job (Berufsbeschreibungen lesen und selbst Berufe beschreiben);
- Замотивований – заангажований (вміти говорити про мотиваційні фактори на роботі та зрозуміти детальну інформацію та факти у газетному тексті /Motiviert / engagiert (Über Motivationsfaktoren bei der Arbeit sprechen und in einem Zeitungstext darüber detaillierte Information und Sachverhalte verstehen)

Граматична тема:

- Двоскладові сполучники та сполучник während / Konnektoren und Konnektor während;
- Сполучники / Konnektoren mit zu + Inf.: um ...zu, ohne ... zu; statt ...zu.
- Кон'юнктив у складному умовному реченні / Konjunktiv in einem zusammen gesetzten Bedingungssatz

Змістовий модуль 2

Робота – це половина життя

Arbeit ist das halbe Leben (частина 2)

Зміст

Лексична тема:

- Командний дух (чітко розуміти інструкції у повідомленні на автовідповідачі та говорити про події, що створюють команду) / Teamgeist (Anweisungen in einer Nachricht auf dem Anrufbeantworter genau verstehen und über Events zur Teambildung sprechen);
- Просувайте себе! (Читати резюме та Розуміти коментарі тренера. Читати оголошення про роботу та аналізувати відповідні супровідні листи) / Werben Sie für sich! (Einen Lebenslauf lesen und Kommentare einer Bewerbungstrainerin verstehen. Eine Stellenanzeige lesen und ein zugehöriges Bewerbungsschreiben analysieren. Das Rollenspiel üben)

Граматична тема:

- Виявлення семантичного значення лексичних одиниць під час перекладу та вибір перекладацького відповідника
- Підбір еквівалентів для позідних та складних слів, не зафіксованих у двомовних словниках
- Безіквівалента лексика. Основні способи перекладу
- Кон'юнктив у складному умовному реченні / Konjunktiv in einem zusammen gesetzten Bedingungssatz

Змістовий модуль 3

Жити разом / Zusammen leben (частина 1)

Зміст

Лексична тема:

- Спорт проти насильства / Sport gegen Gewalt (Informationen in einem Text „Sport gegen Gewalt“ verstehen;
- Бідність – це не сором / Armut ist keine Schande“ (Über Armut sprechen und für verschiedene Texte zum Thema „Armut“ eine passende Überschrift finden“

Граматична тема:

- Атрибутивні речення / Relativsätze mit Wer;
- Переклад власних назв Особливості перекладу слів-реалій та структурних екзотизмів
- Кон'юнктив у складному порівняльному реченні / Konjunktiv in einem zusammen gesetzten Vergleichssatz

Змістовий модуль 4

Жити разом / Zusammen leben (частина 2)

Зміст

Лексична тема:

- Я роблю світ таким, як мені подобається (розповідати про власне використання Інтернету та порівнювати зі статистикою / Ich mach mir die Welt, wie sie mir gefällt (Über die eigene Internetnutzung sprechen und mit einer Statistik vergleichen;
- Маленька різниця (читати побажання чоловіків щодо жінок та порівнювати їх зі статистикою / „Der kleine Unterschied“ (Wünsche von Männern an Frauen lesen und mit einer Statistik vergleichen

Граматична тема:

- Особливості перекладу іншомовних слів Модальні речення / Modalsätze;

- Мотиви застосування трансформацій
- Основні способи перекладацьких трансформацій (лексико-семантичні трансформації)
- Кон'юнктив у складному порівняльному реченні / Konjunktiv in einem zusammen gesetzten Vergleichsatz

Змістовий модуль 5

Ті, хто створює знання, займається наукою
/ Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft“ (частина 1)

Зміст

Лексична тема:

- Наука для дітей / Wissenschaft für Kinder (den Text über die Wissenschaft für Kinder verstehen und darüber sprechen können)
- Той, хто бреше... / Wer einmal lügt ... (Ein Radiofeature zum Thema „Lügen“ verstehen und eine Geschichte schreiben)

Граматична тема:

- Пасивний стан / Passiv und Passivsatzformen
- Кон'юнктив у непрямої мові. Розповідне речення / Konjunktiv in einer indirekten Rede. Aussagesatz

Змістовий модуль 6

Ті, хто створює знання, займається наукою
/ Wer Wissen schafft, macht Wissenschaft“ (частина 2)

Зміст

Лексична тема:

- Спокійної ночі / Nacht (Einen Zeitungstext zum Thema „Schlaf“ lesen; einen Lesebrief schreiben)
- Комп'ютерні ігри: позитив та негатив / Computerspiele pro und contra

Граматична тема:

- Неозначені займенники / Indefinitpronomen
- Основні способи граматичних трансформацій
- Кон'юнктив у непрямої мові. Питальне речення / Konjunktiv in einer indirekten Rede. Fragesatz

Змістовий модуль 7

Культурні світи / Kulturwelten (частина 1)

Зміст

Лексична тема:

- Світова спадщина / Weltkulturerbe (die wichtigsten Informationen über das Schloss Schönbrunn verstehen und selbst einen Text über ein Weltkulturerbe schreiben)
- Викрадення творів мистецтва / Kunstraub (eine Nachricht über einen Kunstraub hören und einen Zeitungsartikel lesen und einen Krimi schreiben)

Граматична тема:

- Текстовий контекст / Textzusammenhang
- Прийменники з родовим відмінком / Präpositionen mit dem Genetiv
- Відносні займенники у родовими відмінку / Relativpronomen mit dem Genetiv
- Кон'юнктив у непрямої мові. Спонукальне речення / Konjunktiv in einer indirekten Rede. Aufforderungssatz

3мiCT

Лексична тема:

- Вмирання мов /Sprachensterben (die Informationen in einem Text über Sprachsterben verstehen und über Dialekte und Sprachen sprechen)
- Книжні світи / Bücherwelten (Ein Radio-Special über die Schriftstellerin Cornelia Funke)

Граматична тема:

- Прийменники з родовим відмінком / Präpositionen mit dem Genetiv
- Відносні займенники у родовим відмінку / Relativpronomen mit dem Genetiv
- Кон'юнктив у непрякій мові. Повторення / Konjunktiv in einer indirekten Rede. Wiederholung

4. Структура навчальної дисципліни

[illegible]

екзам ен												
Загало м	150										100	

5. Теми практичних (семінарських/лабораторних) занять

		о/д ф.	з/дист ф.
1	Нова Вітчизна / Neue Heimat Мій шлях до роботи (читати інструкції та описувати роботу самостійно) / Mein weg zum Job (Berufsbeschreibungen lesen und selbst Berufe beschreiben); Замотивований – заангажований (вміти говорити про мотиваційні фактори на роботі та зрозуміти детальну інформацію та факти у газетному тексті / Motivier / engagiert (Über Motivationsfaktoren bei der Arbeit sprechen und in einem Zeitungstext darüber detaillierte Information und Sachverhalte verstehen)	8	2
2	Командний дух (чітко розуміти інструкції у повідомленні на автовідповідачі та говорити про події, що створюють команду) / Teamgeist (Anweisungen in einer Nachricht auf dem Anrufbeantworter genau verstehen und über Events zur Teambildung sprechen); Просувайте себе! (Читати резюме та Розуміти коментарі тренера. Читати оголошення про роботу та аналізувати відповідні супровідні листи) / Werben Sie für sich! (Einen Lebenslauf lesen und Kommentare einer Bewerbungstrainerin verstehen. Eine Stellenanzeige lesen und ein zugehöriges Bewerbungsschreiben analysieren. Das Rollenspiel üben)	8	2
3	Спорт проти насильства / Sport gegen Gewalt (Informationen in einem Text „Sport gegen Gewalt“ verstehen; Бідність – це не сором / Armut ist keine Schande“ (Über Armut sprechen und für verschiedene Texte zum Thema „Armut“ eine passende Überschrift finden“	8	2
4	Я роблю світ таким, як мені подобається (розповідати про власне використання Інтернету та порівнювати зі статистикою / Ich mach mir die Welt, wie sie mir gefällt (Über die eigene Internetnutzung sprechen und mit einer Statistik vergleichen; Маленька різниця (читати побажання чоловіків щодо жінок та порівнювати їх зі статистикою / „Der kleine Unterschied“ (Wünsche von Männern an Frauen lesen und mit einer Statistik vergleichen	8	2
5	Наука для дітей / Wissenschaft für Kinder (den Text über die Wissenschaft für Kinder verstehen und darüber sprechen können)	8	2

	Той, хто бреше... / Wer einmal lügt ... (Ein Radiofeature zum Thema „Lügen“ verstehen und eine Geschichte schreiben)		
6	Спокійної ночі / Nacht (Einen Zeitungstext zum Thema „Schlaf“ lesen; einen Lesebrief schreiben) Комп'ютерні ігри: позитив та негатив / Computerspiele pro und contra	8	2
7	Світова спадщина / Weltkulturerbe (die wichtigsten Informationen über das Schloss Schönbrunn verstehen und selbst einen Text über ein Weltkulturerbe schreiben) Викрадення творів мистецтва / Kunstraub (eine Nachricht über einen Kunstraub hören und einen Zeitungsartikel lesen und einen Krimi schreiben)	8	
8	Вмирання мов / Sprachensterben (die Informationen in einem Text über Sprachsterben verstehen und über Dialekte und Sprachen sprechen) Книжні світи / Bücherwelten (Ein Radio-Special über die Schriftstellerin Cornelia Funke)	9	
Разом		66	12

6. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	**Критерії оцінювання	Усього балів
1	Письмовий тест (практичне та теоретичне завдання)	Двоскладові сполучники та сполучник während / Konnektoren und Konnektor während; Сполучники / Konnektoren mit zu + Inf.: um ...zu, ohne ... zu; statt ...zu.	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	3
2	Усна бесіда за темою.	Мій шлях до роботи (читати інструкції та описувати роботу самостійно) / Mein weg zum Job (Berufsbeschreibungen lesen und selbst Berufe beschreiben); Замотивований – заангажований (вміти говорити про мотиваційні фактори на роботі та зрозуміти детальну інформацію та факти у газетному тексті / Motivier / engagiert (Über Motivationsfaktoren bei der Arbeit sprechen und in einem Zeitungstext		2

		darüber detaillierte Information und Sachverhalte verstehen)		
Усього за ЗМ 1 контр. заходів	2			5
3	Письмовий тест (практичне та теоретичне завдання)	Виявлення семантичного значення лексичних одиниць під час перекладу та вибір перекладацького відповідника Підбір еквівалентів для позидних та складних слів, не зафіксованих у двомовних словниках Безіквівалента лексика. Основні способи перекладу	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	2
4	Klausurarbeit zur Lektion 3	Allgemeine Lernstoff Lektion 3		5
5	Усна бесіда за темою.	Командний дух (чітко розуміти інструкції у повідомленні на автовідповідачі та говорити про події, що створюють команду) / Teamgeist (Anweisungen in einer Nachricht auf dem Anrufbeantworter genau verstehen und über Events zur Teambildung sprechen); Просувайте себе! (Читати резюме та Розуміти коментарі тренера. Читати оголошення про роботу та аналізувати відповідні супровідні листи) / Werben Sie für sich! (Einen Lebenslauf lesen und Kommentare einer Bewerbungstrainerin verstehen. Eine Stellenanzeige lesen und ein zugehöriges Bewerbungsschreiben analysieren. Das Rollenspiel üben)		2
Усього за ЗМ 2 контр. заходів	3			9
6	Письмовий тест (практичне та теоретичне завдання)	Атрибутивні речення / Relativsätze mit Wer; Переклад власних назв Особливості перекладу слів-реалій та структурних екзотизмів	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	3

7	Усна бесіда за темою	Спорт проти насильства / Sport gegen Gewalt (Informationen in einem Text „Sport gegen Gewalt“ verstehen; Бідність – це не сором / Armut ist keine Schande“ (Über Armut sprechen und für verschiedene Texte zum Thema „Armut“ eine passende Überschrift finden“		2
Усього за ЗМ 3 контр. заходів	2			5
8	Письмовий тест (практичне та теоретичне завдання)	Оптитивний умовний спосіб / Der potative Konjunktiv (reale und irrealle Wünsche)	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	2
9	Усна бесіда за темою	Я роблю світ таким, як мені подобається (розповідати про власне ви Інтернету та порівнювати зі статистикою / Ich mach mir die Welt, wie (Über die eigene Internetnutzung sprechen und mit einer Statistik verglei Маленька різниця (читати побажання чоловіків щодо жінок та пор статистику / „Der kleine Unterschied“ (Wünsche von Männern an Fra einer Statistik vergleichen	4	
10	Klausurarbeit zur Lektion 4	Allgameine Lerhstoffe 4		5
Усього за ЗМ 4 контр. заходів	3			11
11	Письмовий тест (практичне та теоретичне завдання)	Пасивний стан / Passiv und Passivsatzformen	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	3
12	Усна бесіда за темою	Наука для дітей / Wissenschaft für Kinder (den Text über die Wissenschaft für Kinder verstehen und darüber sprechen können) Той, хто бреше... / Wer einmal lügt ... (Ein Radiofeature zum Thema „Lügen“ verstehen und eine Geschichte schreiben)		2
Усього за	2			5

ЗМ 5 контр. заходів				
13	Письмовий тест та (практичне теоретичне завдання)	Неозначені займенники / Indefinitpronomen Основні способи граматичних трансформацій	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	2
14	Усна бесіда за темою	Спокійної ночі / Nacht (Einen Zeitungstext zum Thema „Schlaf“ lesen; einen Lesebrief schreiben) Комп'ютерні ігри: позитив та негатив / Computerspiele pro und contra		2
15	Klausurarbeit Lektion 5	Allgemeine Lernstoffe Lektion 5		5
Усього за ЗМ 6 контр. заходів	3			9
16	Письмовий тест (практичне та теоретичне завдання)	Текстовий контекст /Textzusammenhang Прийменники з родовим відмінком / Präpositionen mit dem Genetiv Відносні займенники у родовим відмінку / Relativpronomen mit dem Genetiv	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	3
17	Усна бесіда за темою	Світова спадщина / Weltkulturerbe (die wichtigsten Informationen über das Schloss Schönbrunn verstehen und selbst einen Text über ein Weltkulturerbe schreiben) Викрадення творів мистецтва / Kunstraub (eine Nachricht über einen Kunstraub hören und einen Zeitungsartikel lesen und einen Krimi schreiben)		2
Усього за ЗМ 7 контр. заходів	2			5
18	Письмовий тест та (практичне теоретичне завдання)	Вмирання мов /Sprachensterben (die Informationen in einem Textüber Sprachsterben verstehen und über Dialekte und Sprachen sprechen) Книжні світи / Bücherwelten (Ein Radio-Special über die Schriftstellerin Cornelia Funke)	Відповіді на запитання (мудл / тест) Критерії: правильно / неправильно	2

19	Усна бесіда за темою	Вмирання мов /Sprachensterben (die Informationen in einem Text über Sprachsterben verstehen und über Dialekte und Sprachen sprechen) Книжні світи / Bücherwelten (Ein Radio-Special über die Schriftstellerin Cornelia Funke)		4
20	Klausurarbeit Lektion 6	Allgemeine Lernstoffe 6		5
Усього за ЗМ 8 контр. заходів	3			11
Усього за змістові модулі контр. заходів	20			60

7. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
Екзамен	Письмова робота (тест)	Питання для підготовки: Умовний спосіб у складносурядному реченні; Умовний спосіб у непрямої мові	Виконання тесту на мудлі (відповіді на запитання)	10
	Робота над усною темою	Лексичні теми підручника (параграфи 3-6). Теми зазначено на мудлі	Усна відповідь (тем, використання лексичних одиниць, граматичні явища)	10
Практичне індивідуальне завдання	Практичне індивідуальне завдання: Читання 100 сторінок оригінальної літератури (на німецькій мові); ведення читацького щоденника; переказ та бесіда за прочитаним; Проект: Створення документального відеофільму за запропонованою тематикою (Фільм нанімецькій мові).			20 (10+ 10)
Усього за підсумковий				40

семестровий контроль		
----------------------	--	--

РЕКОМЕНДОВА ЛІТЕРАУРА

Основна:

1. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonnrag. Aspekte. Kursbuch 2. München : Klett-langenscheid GmbH, 2013. 200 S.
2. Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonnrag. Aspekte. Arbeitsbuch 2. München : Klett-langenscheid GmbH, 2013. 184 S.
3. Кучер З. І., Орлова М. О. Практика перекладу (німецька мова). Вінниця : Нова Книга, 2013, 504 с.
4. Бондаренко Н. Б., Курохтіна А. М. Друга іноземна мова (німецька) : навчальний посібник для формування мовленнєвої компетенції у студентів факультету іноземної філології. Запоріжжя : ЗНУ, 2013. 120 с.
5. Бондаренко Н. Б., Курохтіна А. М., Мамедова А. І. Теорія другої мови: німецької. Запоріжжя : ЗНУ, 2010. 94 с.

Додаткова

1. Бессмертная Н.В. Лингвостилистическая интерпретация текста. К. : Вища школа, 2000. 200 с.
2. Бондаренко Н. Б., Курохтіна А. М., Мамедова А. І., Шапочка Н. В. Практичний курс другої іноземної мови (німецької) : словник-довідник базової лінгвістичної термінології німецької мови. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 120 с.
3. Бублик В. Н. Історія німецької мови : навч. посібн. Вінниця : НОВА КНИГА, 2004. 272 с.

Інформаційні джерела

1. Институт им. Гете. Информационные центры и библиотеки. URL: <http://www.goethe.de>.
2. Der Weg : Електронний журнал з країнознавства німецької мови. URL: <http://www.derweg.de>.
3. Deutsche Welle. URL: <http://www.dw-world.de>
4. Deutsch perfekt. URL: <http://www.deutsch-perfekt.com>
5. Duden. Rechtschreibung. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/>
6. Goethe : Електронний навчальний журнал з німецької мови URL: <http://www.goethe.de/>
7. Internet-Quellen zu den Sprach- und Literaturwissenschaften. URL: <http://www.uni-mannheim.de/users/bibsplit/lit-rech.html>.
8. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte 2 (B2). Mittelstufe Deutsch : Lehr- und Arbeitsbuch. Berlin : Langenscheidt, 2008. 199 S. URL: <https://www.langenscheidt.de>
9. Linguistik online. URL: <http://www.linguistik-online.de>
10. Magazine Deutschland. URL: <http://www.magazine-deutschland.de>
11. Schritte : Електронний журнал з граматики німецької мови. URL: <http://www.schritte.de>
12. Tatsachen über Deutschland. URL: <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/ru/home1.html>
13. Vitamin : Електронний журнал з лексики та країнознавства німецької мови. URL: <http://www.vitamine.de>